

Mensaje del gobernador, acerca de la confirmación de infección por lo nuevo tipo de coronavirus en la provincia (versión sumaria)

Hoy fue confirmado por la primera vez en la provincia de Shiga, uno caso de infección por el nuevo tipo de coronavirus. Esta persona está recibiendo tratamiento médico, y su estado de salud está sendo monitoreado. Estamos también verificando donde ella estuvo desde la infección y apurando otros datos relevantes del caso.

En el país, el nuevo coronavirus continua esparcirse, teniendo casos de contagio en diversas provincias. En el total, más de 1000 personas ya fueran contaminadas.

Es importante tener cuidado con nosotros y con los demás también, para juntos superar esta difícil situación, pido a todos los habitantes de la provincia que sean atentos a los 4 puntos abajo:

1) La provincia de Shiga va a disponibilizar un centro de consultas 24 horas al día, inclusive durante los fines de semana. Caso tenga alguna preocupación con relación al nuevo coronavirus, no dude en telefonar. Estamos preparados para realizar los exámenes y los tratamientos necesarios, por esto pueden consultar sin medo.

2) Estamos solicitando el cancelamiento o aplazamiento de eventos organizados en la provincia, suspensión de clases en las escuelas hasta feriados de primavera, así como tomando otras medidas para reducir la posibilidad de una grand cantidad de personas reunirse en uno mismo lugar. Es importante que cada uno esfuerzate al máximo para evitar permanecer por longo tiempo en locales con grande concentración de personas. Solitamos la comprensión y la colaboración de todos.

3) Para vencer el virus, es importante que cada uno de nosotros alimentese bien, duerma lo suficiente y haga los ejercicios físicos regularmente para mantener la autoinmunidad elevada.

4) Si usted tiene su propia empresa en la provincia de Shiga, y está teniendo problemas debido a la caída en el numero de clientes o en ventas, entre en contacto con nosotros. Hay también una central de atención para los asuntos laborales y empleo para las personas que tienen hijos y no pueden salir para trabajar. Estamos esforzándonos para garantizar locales, en varias partes da provincia, para cuidar los niños, así como locales para cuidar los niños con necesidades especiales.

Consideramos que las próximas dos semanas serán uno periodo extremadamente importante para el problema del nuevo coronavirus. Solicitamos a todos los habitantes de la provincia que mantengan la tranquilidad, tomen las medidas adecuadas para evitar el contágio y proteger su propia salud, así como la salud de su familia y de las personas que ama.

05 de marzo de 2020

Taizo Mikazuki, Gobernador de Shiga

CENTROS DE ATENCIÓN

Centro de Atención para casos sospechosos:

División de Medicina y Medidas de Prevención de Enfermedades Infecciosas,
Departamento de Salud Pública y Bienestar Social de la Provincia de Shiga
(Días hábiles, fines de semana y días festivos, las 24 horas del día)
Tel.: 080-2470-8042

Centro de Atención para Empresarios de la Provincia:

División de Apoyo a Pequeñas y Medias Empresas
(Días hábiles, de las 08:30 hasta las 17:15)
Atención general: 077-528-3730 Sistema de préstamos: 077-528-3732

Centro de Atención para Asuntos Relacionados con el Trabajo:

División de Políticas Laborales y de Empleo
(Días hábiles, de las 08:30 hasta las 17:15)
Tel.: 080-1514-0051

Centro de Atención Multilingüe

Multilingual Japan Visitor Hotline (Call center para turistas extranjeros)/ JNTO (Japan National Tourism Organization)

Días hábiles, fines de semana y días festivos, las 24 horas del día)
Tel.: 050-3816-2787 (Idiomas disponibles: Inglés, Chino, Coreano y Japonés)

Centro de Información para Extranjeros de Shiga

(Días hábiles, de las 8:30 hasta las 17:15)

Tel.: 077-523-5646 / mail: mimitaro@s-i-a.or.jp

Idiomas disponibles: Portugués, Español, Tagalo, Vietnamita, Indonesio, Inglés, Chino, Coreano, Tailandés, Nepali, Ruso y Hindi)

*** Consultas sobre la enfermedad infecciosa Nuevo Coronavirus, por teléfono o e-mail, favor no acuden hasta la oficina.**